Aðstoðarkerfi fyrir hreyfiskynjun
(Motion Detection)

Upphaflegar leiðbeiningar

120x, 125x,
38x, 39x, 1279

12008011546 IS - 10/2021 - 01
Hafðu samband

Linde Material Handling GmbH
Carl-von-Linde-Platz
63743 Aschaffenburg, Þýskaland
Sími +49 (0) 6021 99-0
Fax +49 (0) 6021 99-1570
Netfang: info@linde-mh.de
1 Aðstoðarkerfi fyrir hreyfiskynjun (Motion Detection)
   Kynning ................................................................. 2

2 Virkni
   Vöktunarsvæði ......................................................... 4
   Notkun ................................................................. 4
   Skerðingar ........................................................... 7
   Dagleg próf ........................................................... 8
   Stillningar og aðlaganir ......................................... 8
   Bilanir ................................................................. 8
   Að draga lyftarann .................................................... 9
Aðstoðarkerfi fyrir hreyfiskynjun (Motion Detection)
Kynning

Hreyfiskynjunar aðstoðarkerfi (1) styður öku-mann og hjálpar til við að koma í veg fyrir mögulega árekstra aftan á lyftaranum. Aðstoðarkerfi greinir frá fólki eða hlutum á bak við lyftarann.

ATHUGASEMD

- Aðstoðarkerfi hreyfiskynjara breytir rekstri lyftarans og hefur því áhrif á hættumatið. Af þessum sökum verður að aðlaga hættumatið í samræmi við innlendir tilskipanir um heilsu og öryggi.
- Ökumaðurinn þarf að fá þjálfun í notkun aðstoðarkerfisins og kynna sér rekstur hjálparkerfisins.
- Ekki er mælt með notkun aðstoðarkerfisins t.d. á svæðum þar sem margir hlutir þyrlast um loftið eða í umhverfi með miklum hita (steypa, sprengiofn).
- Notkun kerru er ekki möguleg vegna þess að dráttapinninn er upptekinn af skynjara fyrir hreyfiskynjunaraðstoðarkerfið.

Takmarkað samþykki til notkunar

Hreyfiskynjunaraðstoðarkerfið er samþykkt til notkunar á Evrópska efnahagssvæðinu, Bandaríkjunum og Japan. Í boði fyrir önnur lönd sé þess óskað.

Gæta verður að innlendum reglum um notkun ratsjárskynjara.
2

Virkni
Hjálparkerfið fyrir hreyfiskynjun er aðeins virkt þegar lyftarinn er kyrrstæður og fylgist með svæði (2) og (3) á bak við lyftarann.

Ef fólk eða hlutir hreyft sig er hindrað að lyftarinn hreyfist úr kyrrstöðu. Að auki birtast skilaboð á skjánnum og hljóðmerkið heyrist.

Notkun

**VÍDVÖRUN**

Árekstur við kyrrstæða einstaklinga eða kyrrstæða hluti er mögulegt.

Aðstoðarkerfið fyrir hreyfiskynjun hefur stuðningsaðgerð. Ábyrgðin á því að stjórna lyftarannum á tryggan hátt hvilir ávallt á ökumanni.

Fólk sem er á eftir vörubílnum og hlutir sem hreyfast ekki lengur finnst ekki lengur eftir 1 sek (verksmiðjustilling).

- Athugaðu afturhluta!

**VARÚÐ**

Skemmdir við hreyfingu.

Taktu tillit til yfirhangs hreyfiskynjunaraðstoðarkerfins (1) á mótvæginni á lyftarannum.

- Sitjið í ökumannssætinu.

**ATHUGASEMD**

Aðstoðarkerfið er aðeins virkt þegar ökumannssætið er upptekið.

- Kveikt á rafkerfinu
Þegar kveikt er á rafkerfinu og táknið (4) á stöðustikunni lýsir á skjánum er hreyfskynjari aðstöðarkerfið virkt.

### Einstaklingar eða hlutir fundust

Ef fólk eða hlutir finnast birtast skilaboðin "Athugaðu afturhluta" á skjánum og suðhljóðið heyst.

Komið er í veg fyrir að akstursstefnan gangi aftur á bak.

- Til að slökkva á skilaboðunum, ýttu á "snúningshnappinn" á 120x/125x röðinni.

Það er einnig hægt að koma í veg fyrir að lyftarinn hreyfist í akstursstefnu áfram (valfrjálst) þegar fólk eða hlutir finnast á bak við lyftarann og tiltekið stýrishorn er stillt.

### Einstaklingar eða hlutir finnast ekki lengur

Þegar einstaklingur eða hlutir finnast ekki lengur á vöktunarsvæðinu, er skilaboðin "Athugaðu afturhluta" hreinsuð eftir 1 sekúndu (verksmiðjustilling) og hljóðmerkið stöðvast.

- Hægt er að fara aftur í akstursstefnu aftur eftir að hraðapedalinn hefur verið færður einu sinni í hlutlausa stöðu.
Slökkt á

120x og 125x raðir:
Auka handfang (5) með samþættum hnappi (6) til að slökkva tímabundið á eftirliti er sett upp hægra megin að aftan.

39x, 38x og 1279 raðir:
Stjórnborð (5) með þrýstitakka (6) til að slökkva tímabundið á eftirliti er sett upp hægra megin við ökumannssætið. Í sumum vörubíútgáfum er þrýstihnappurinn (6) staðsettur fyrir aftan armpúðann af plássástæðum.

**VIÐVÖRUN**

Árekstur við fólk eða hluti er mögulegt.
Aðeins skal nota þrýstitakkann (6) í undantekningar-tilvikum og með beint augnsamband í afturábak.

- Ýtið stuttlega á þrýstihnappinn (6).
- Hægt er að fara aftur í akstursstefnu aftur eftir að hráðapedalinn hefur verið færður einu sinni í hlutlausa stöðu.
- Athugaðu afturhluta!
Skerðingar

Mengun

Ef skilaboðin "Hreinsa skynjara" birtist á skjánum með táknið (7) og hljóðmerki hljómar stuttlega, þarf að hreinsa hreyfiskynjaraaðstoðarkerfi (1). Aðstoðarkerfi hreyfiskynjunar er óvirkt. Vörubíllinn mun þá aðeins hreyfast á minni aksturshraða.

➢ Hreinsaðu skynjarann.

Táknið (4) er falið á stöðustikunni á skjánum.

Eftir hreinsun er eftirlit sjálfkrafa endurvirkað og lækaður aksturshraði fellur niður.

Mikil rigning

Við vissar umhverfisaðstæður, svo sem mikla rigningu, er skynjarasýn takmörkuð og eftirlit getur skert.

Skilaboðin "Takmörkuð skynjarasýn" birtist á skjánum með táknið (7) og hljóðmerkið heyrist. Aðstoðarkerfi hreyfiskynjunar er óvirkt.

Táknið (4) er falið á stöðustikunni á skjánum.

Þegar dregur úr rigningu verður eftirlit sjálfkrafa virk aftur.

Óvart kveikja

Á svæðum þar sem nokkrir hlutir þyrlast um loftið getur einnig komið í veg fyrir að lyftarinn hreyfist.
Dagleg próf

Dagleg próf

➢ Athugaðu hvort mengun og skemmdir séu á hreyfiskynjunarkerfi (1) áður en hver vakt er hafin. Hreinsið eftir þörfum.

ATHUGASEMD

Hreinsið með rökum klút eða hreinsiefnum sem hægt er að fá í sölu.

➢ Athugaðu hvort ytri kapalrásin sé skemmd.

Hafðu samband við þjónustufélaga þinn ef einhverjar skemmdir eru.

Stillingar og aðlaganir

Eftirtaldar stillingar getur þjónustuaðili samskipað:

● Hliðarsvið: 0...4 m
● Svið að aftan: 0...10 m
● Viðvörun um hliðómerki: kveikt/slökkt
● Sumartími virkjunar
● Vöktunartími (verksmiðjustilling: 1 s)
● Fylgist með slökkttíma með ýthnappi (6) (verksmiðjustilling: 10 s)
● Farið áfram í akstursstefnu áfram (valfrjálst): kveikt/slökkt

➢ Hafðu samband við þjónustuaðila.

Bilanir

Komi upp bilanir í hreyfiskynjunaraðstoðarkerfinu er táknið (4) á stöðustiku skjásins falið.

Bilun vegna rekstrarvillu

Þrýstihnappinum til að slökkva tímabundin ð í hreyfiskynjunaraðstoðarkerfinu var ýtt lengur en í 10 sekúndur.

Vörubillinn mun þá aðeins hreyfast á minni aksturshraða.

- Athugaðu afturhluta!

Lagfæring

- Slökkktu á rafbúnaðinum og kveiktu aftur.

Aðstoðarkerfi hreyfiskynjunar er virkt aftur og lækkaður aksturshraði fellur niður.

Gagnrýninn bilun

Ósennileg merki eða íhlutir (t.d. skynjari) eru gallaðir. Vörubíllinn mun þá aðeins hreyfast á minni aksturshraða.


- Athugaðu afturhluta!

Lagfæring

- Úrelding lyftarans. Hafðu samband við þjónustuaðila.

**Að draða lyftarann**

Aðgerðum og öryggisupplysinguðum um að draða lyftarann er lýst í viðeigandi notkunarleiðbeiningum lyftarans.

Á flutingabílum með endurbyggðu hreyfiskynjunaraðstoðarkerfi er dráttarpinninn upptekinn af skynjaraeiningunni.

Fjarlægja verður skynjaraeininguna áður en hægt er að nota togpinna til að draða.
Að draga lyftarann

- Fjarlægðu kapalböndin undan kapalrásinni.
- Skrúfaðu skrúfurnar (1) af kapalrásinni og fjarlægðu kapalrásina.
- Skrúfaðu sex skrúfurnar (2) af hlífinni á skynjaræiningunni.

- Taktu klónna úr skynjara (3). Þegar þú gerir það skaltu fjarlægja kapalböndin.
- Skrúfaðu skrúfurnar þrjár (4) af hvorum skynjara.
- Skrúfaðu skrúfurnar fjórar (5) úr fölsuðu hlutanum.
➢ Losaðu læsiskrúfurnar (6) og fjarlægðu stuðninginn fyrir falsaða hlutann (7).
➢ Festið snúruna fyrir hreyfiskynjunaðstoðarkerfið við grillið.

Dráttarpinninn er nú aðgengilegur og hægt að nota hann til að draga lyftarann.

ATHUGASEMD

Eftir að skynjaræinigin hefur verið sett saman aftur verður þjónustuaðilinn að frumstilla skynjarana aftur.
2 Virkni

Að draga lyftarann
Sustav za pomoć za detekciju pokreta
(Motion Detection)

Originalne upute

120x, 125x, 38x, 39x, 1279

12008011547 HR - 10/2021 - 01
Kontakt

Linde Material Handling GmbH
Carl-von-Linde-Platz
63743 Aschaffenburg, Njemačka
Telefon: +49 (0) 6021 99-0
Faks: +49 (0) 6021 99-1570
E-adresa: info@linde-mh.de
1  Sustav za pomoć za detekciju pokreta (Motion Detection)
   Uvod ........................................................................................................... 2

2  Funkcija
   Područje nadzora ................................................. 4
   Rad ......................................................................................... 4
   Smetnje u radu sustava ....................................................... 6
   Svakodnevno testiranje ..................................................... 7
   Postavke ...................................................................................... 7
   Kvarovi ...................................................................................... 8
   Tegljenje stroja ........................................................................ 9
1

Sustav za pomoć za detekciju pokreta
(Motion Detection)
Uvod

Sustav za pomoć za detekciju pokreta (1) predstavlja podršku vozaču i pomaže u izbje-gavanju mogućih sudara na stražnjoj strani stroja. Sustav za pomoć prepoznaje osobe ili objekte koji se kreću iza stroja.

**NAPOMENA**

- Sustav za pomoć za detekciju pokreta mijenja način rada stroja, što znači da utječe na procjenu rizika. Iz tog se razloga procjena rizika mora prilagoditi u skladu s državnim direktivama za zaštitu zdravlja i sigurnosti.
- Vozač mora primiti obuku o upotrebi sustava za pomoć i upoznati se s radom sustava za pomoć.
- Uputa za sustava za pomoć ne preporučuje se npr. u područjima u kojima se mnogo objekata kreće zrakom ili u okruženjima s ekstremno visokim temperaturama (jihaonice, metalurške peći).
- Rad s prikolicom nije moguć zato jer se na mjestu klina za vuču nalazi senzor sustava za pomoć za detekciju pokreta.

**Ograničeno odobrenje za upotrebu**

Sustav za pomoć za detekciju pokreta odobren je za upotrebu u Europskom gospodarskom prostoru, SAD-u i Japanu. U drugim je zemljama dostupan na zahtjev.

Moraju se slijediti državni propisi o upotrebi radarskih senzora.
2

Funkcija
2 Funkcija

Područje nadzora

Područje nadzora

Sustav za pomoć za detekciju pokreta aktivan je samo dok je stroj zaustavljen i nadzire područja (2) i (3) iza stroja.

U slučaju otkrivanja osoba ili objekata koji se kreću stroj se ne može pomaknuti iz zaustavljenog položaja. Pored toga, na zaslonu se pojavljuje poruka i oglašava se zujalo.

Rad

⚠️ UPOZORENJE

Moguć je sudar s osobama ili objektima koji se ne kreću.

Sustav za pomoć djeluje kao funkcija podrške. Odgovornost za upravljanje strojem na siguran način uvijek snosi vozač.

Osobe koje se nalaze iza stroja i objekti koji se više ne kreću neće biti prepoznati nakon 1 s (tvornička postavka).

➢ Provjeravajte područje iza stroja!

⚠️ OPREZ

Oštećenje pri manevriranju.

Uzmite u obzir prevjes sustava za pomoć za detekciju pokreta (1) na protuutegu stroja.

➢ Sjednite u sjedalo vozača.

ℹ️ NAPOMENA

*Sustav za pomoć aktivan je samo kad je sjedalo vozača zauzeto.*

➢ Uključite električni sustav.
Kad se električni sustav uključi i simbol (4) počne svijetliti u traci statusa na zaslonu, sustav za pomoć za detekciju pokreta je aktivan.

Prepoznate osobe ili objekti
Ako sustav prepozna osobe ili objekte, na zaslonu se prikazuje poruka "Provjerite prostor iza stroja" i oglašava se zvuko.
Kretanje prema natrag je spriječeno.
- Kako biste isključili poruku, pritisnite gumb ili "okreni pritisni gumb" na seriji 120x/125x.
Moguće je spriječiti i kretanje stroja prema naprijed (opcija) ako je u slučaju prepoznavanja osoba ili objekata iza stroja upravljač postavljen na određeni kut upravljanja.

Osobe ili objekti više nisu prepoznati
Ako u području nadzora sustav više ne prepoznaje osobe ili predmete, poruka "Provjerite prostor iza stroja" nestaje nakon 1 sekunde (tvornička postavka) i zvuko se isključuje.
- Kretanje u smjeru prema natrag ponovo je moguće nakon što se papučica gasa jednom postavi u neutralni položaj.

Isključivanje
Serije 120x i 125x:
Na desnoj stražnjoj strani stroja nalazi se dodatna drška (5) s integriranim pritisnim gum-bom (6) koji služi za privremeno deaktiviranje nadzora.
2 Funkcija

Smetnje u radu sustava

Serije 39x, 38x i 1279:
Na desnoj strani sjedala vozača nalazi se konzola (5) s pritisnim gumom (6) koji služi za privremeno deaktiviranje nadzora. Na nekim varijantama stroja pritisni gumb (6) nalazi se iza naslona za ruku zbog prostornog raspoređa.

⚠️ UPOZORENJE
Moguć je sudar s osobama ili objektima. Pritisni gumb (6) aktivirajte samo u iznimnim slučajevima i kad imate i izravan pregled u smjeru vožnje prema natrag.

➢ Nakratko pritisnite gumb (6).

Nadzor se deaktivira nakon približno 10 sekundi (tvornička postavka). Simbol (4) treperi i poruka "Provjerite prostor iza stroja. Sustav za pomoć deaktiviran." se pojavljuje na zaslonu.

➢ Kretanje u smjeru prema natrag ponovo je moguć nakon što se papučica gasa jednom postavi u neutralni položaj.

➢ Provjeravajte područje iza stroja!

Smetnje u radu sustava

Prijavština
Ako se na zaslonu prikaže poruka "Očistite senzor" sa simbolom (7) i nakratko se oglasí zujalo, sustav za pomoć za detekciju pokreta (1) mora se očistiti. Sustav za pomoć za detekciju pokreta se deaktivira. Stroj se nakon toga može kretati samo smanjenom brzinom.

➢ Očistite senzor.

Simbol (4) nestaje s trake statusa na zaslonu. Nadzor se automatski ponovo aktivira nakon čišćenja i smanjena brzina vožnje se otkazuje.

Snažna kiša
U određenim uvjetima okoline, primjerice u slučaju snažne kiše, vidljivost senzora je ograničena i može doći do poteškoća u funkciji nadzora.
Na zaslonu se prikazuje poruka "Vidno polje senzora ograničeno" i simbol (7) te se oglašava zujalo. Sustav za pomoć za detekciju pokreta se deaktivira.

Simbol (4) nestaje s trake statusa na zaslonu.
Kad kiša oslabi, nadzor se automatski ponovo aktivira.

Nehotično aktiviranje
Kretanje stroja može biti spriječeno i u prostorima u kojima nekoliko objekata lebdi u zraku.

Svakodnevno testiranje

➢ Prije početka svake smjene provjerite ima li na sustavu za pomoć za detekciju pokreta (1) zaprljanja ili oštećenja. Očistite ga prema potrebi.

⚠️ NAPOMENA
Za čišćenje upotrijebite vlažnu krpu ili tržišno dostupna sredstva za čišćenje.
➢ Provjerite ima li na vanjskom kabelskom kanalu oštećenja.
Ako pronađete bilo kakvo oštećenje, obratite se servisnom partneru.

Postavke
Servisni partner može konfigurirati sljedeće postavke:
• Bočni domet: 0...4 m
• Domet otraga: 0...10 m
• Upozorenje putem zujala: uključeno/isključeno
• Trajanje rada zujala
• Vrijeme nadzora (tvornička postavka: 1 s)
Kvarovi

- Vrijeme deaktiviranja nadzora putem pritiska nog gumba (6) (tvornička postavka: 10 s)
- Kretanje u smjeru prema naprijed (opcija): uključeno/isključeno

➢ Obratite se servisnom partneru.

Kvarovi

U slučaju neispravnosti na sustavu za pomoć za detekciju pokreta simbol (4) skriven je na traci statusa na zaslonu.

Neispravnost zbog pogreške u radu

Pritisni gumb za privremeno deaktiviranje sustava za pomoć za detekciju pokreta bio je pritisnut dulje od 10 s.

Stroj se nakon toga može kretati samo smanjenom brzinom.

Poruka "Provjerite prostor iza stroja. Sustav za pomoć kontinuirano deaktiviran." Pojavljuje se na zaslonu sa simbolom (8) i oglašava se zjalo. Sustav za pomoć za detekciju pokreta je trajno deaktiviran.

➢ Provjeravajte područje iza stroja!

Rješenje

➢ Isključite električni sustav i ponovo ga uključite.

Sustav za pomoć za detekciju pokreta ponovo se aktivira i otkazuje se smanjena brzina vožnje.

Kritična neispravnost

Nevjerodostojni signali ili neispravne komponente (npr. senzor). Stroj se nakon toga može kretati samo smanjenom brzinom.

Poruka "Provjerite prostor iza stroja. Pogreška sustava pomoći. Obratite se servisnom partneru." Pojavljuje se na zaslonu sa simbolom (8) i oglašava se zjalo. Sustav za pomoć za detekciju pokreta je trajno deaktiviran.

➢ Provjeravajte područje iza stroja!

Rješenje

➢ Povucite stroj iz upotrebe. Obratite se servisnom partneru.
Tegljenje stroja

Postupak i sigurnosne informacije za tegljenje stroja opisane su u uputama za rad sa strojем.

Na strojevima s naknadno ugrađenim sustavom za pomoć za detekciju pokreta na mjestu klin a vuču nalazi se senzorska jedinica.

Ta se senzorska jedinica mora skinuti kako bi se klin za vuču mogao upotrijebiti za tegljenje.

➢ Skinite kabelske vezice ispod kabelskog kanala.

➢ Odvrnite vijke (1) s kabelskog kanala i skinite kabelski kanal.

➢ Odvrnite šest vijaka (2) s poklopa senzorske jedinice.

➢ Iskopčajte utikač sa senzora (3). Pritom skinite kabelske vezice.

➢ Odvrnite tri vijka (4) sa svakog od dva senzora.

➢ Otpustite četiri vijka (5) s kovanog elementa.
2 Funkcija

Tegljenje stroja

➢ Otpustite vijke za zaključavanje (6) i skinite nosač s kovanog elementa (7).
➢ Pričvrstite kabel sustava za pomoć za detekciju pokreta na rešetku.
Sada se može pristupiti klinu za vuču i on se može upotrijebiti za tegljenje.

NAPOMENA

*Nakon ponovne montaže senzorske jedinice servisni partner mora ponovo inicializirati senzore.*
Mozgásérzékelős segédrendszer
(Motion Detection)

Eredeti használati utasítás

120x, 125x,
38x, 39x, 1279

12008011560 HU - 10/2021 - 01
Kapcsolat

Linde Material Handling GmbH
Carl-von-Linde-Platz
63743 Aschaffenburg, Németország
Telefon: +49 (0) 6021 99-0
Fax: +49 (0) 6021 99-1570
E-mail-cím: info@linde-mh.de
1 Mozgásérzékelős segédrendszer (Motion Detection)
   Bevezetés ........................................................................................................... 2

2 Funkció
   Megfigyelési terület ............................................................. 4
   Működtetés .................................................................................. 4
   Károsodások ............................................................................. 7
   Napi szintű ellenőrzés .......................................................... 8
   Beállítások ................................................................................. 8
   Működési hibák ........................................................................ 8
   A targonca vontatása ................................................................. 9
1

Mozgásérzékelős segédrendszer (Motion Detection)
Bevezetés

A mozgásérzékelős segédrendszer (1) támo-gatja a vezetőt, és segít elkerülni az esetleges ütközéseket a targonca hátsó részén. A se-gédrendszer mozgó személyeket vagy tárgya-kat észlel a targonca mögött.

MEGJEGYZÉS

● A mozgásérzékelős segédrendszer megvál-

● A vezetőnek képzésben kell részesülnie a segédrendszer használatáról, és meg kell ismerkednie a segédrendszer működésé-

● A segédrendszer használata nem ajánlott olyan területeken, ahol sok tárgy örvénylik a levegőben, illetve ahol rendkívüli hőhatás (öntőde, nagyolvasztó) tapasztalható.

● Utánfutó használata nem lehetséges, mert a vontatócsapot a mozgásérzékelős segédrendszer érzékelője foglalja el.

Korlátozott használati engedély

A mozgásérzékelős segédrendszer használa-
ta az Európai Gazdasági Térségben, az Egye-
sült Államokban és Japánban engedélyezett.

Kérésre más országok számára is elérhető.

A radarrendszerű érzékelő használatára vonatkozó országos érvényű előírásokat be kell tartani.
Funkció
Megfigyelési terület

A mozgásérzékelős segédrendszer csak akkor aktiv, ha a targonca álló helyzetben van, és figyeli a targonca mögötti (2) és (3) területet.

Mozgó személyek vagy tárgyak észlelése esetén a targonca nem tud haladni álló helyzetből. Ezenkívül a kijelzőegységen megjelenik egy üzenet, és megszólal a hangjelzés.

Működtetés

**VIGYÁZAT**

Álló személyekkel vagy álló tárgyakkal való ütközés lehetséges.

A mozgásérzékelős segédrendszer támogató funkcióval rendelkezik. A targonca biztonságos kezelésének felelőssége mindig a gépkezelőt terheli.

A targonca mögött maradó személyeket és a már nem mozgó tárgyakat 1 másodperc (gyári beállítás) után már nem észleli a rendszer.

- Ellenőrizze a targonca mögötti területet!

**FIGYELEM**

Sérülés manöverezés közben.

Vegye figyelembe a mozgásérzékelős segédrendszer (1) túlnyúlását a targonca ellensúlyán.

- Foglaljon helyet a vezetőülésben.

**MEGJEGYZÉS**

A segédrendszer csak foglalt kezelőülés esetén aktiv.

- Kapcsolja be az elektromos rendszert.
Ha az elektromos rendszer bekapcsol, és az állapotsoron lévő szimbólum (4) világít a kijelzőegységen, a mozgásérzékelős segérendszer aktív.

Észlelt személyek vagy tárgyak

Ha a rendszer személyeket vagy tárgyakat észlel, az "Ellenőrizze a targonca mögötti területet" üzenet jelenik meg a kijelzőegységen, és hangjelzés hallható.

A hátramenet nem lehetséges.

- Az üzenet kikapcsolásához nyomja meg a gombot, vagy a 120x/125x sorozat esetében a "forgó-nyomógombot".

Megakadályozható az is, hogy a targonca előremeneten elinduljon (opcionális), ha a targonca mögött személyek vagy tárgyak észlelhetők, és egy meghatározott kormányzási szög van beállítva.

Már nem észlelhető személyek vagy tárgyak

Ha a megfigyelési területen már nem észlelhetők személyek vagy tárgyak, az "Ellenőrizze a targonca mögötti területet" üzenet 1 másodperc után eltűnik (gyári beállítás), és a hangjelzés megszűnik.

- A hátramenet ismét lehetséges, miután a gázpedált egyszer üres helyzetbe nyomta.
Működtetés

Leállítás

120x és 125x sorozat:
A felügyelet ideiglenes deaktiválására szolgá- ló beépített nyomógombbal (6) ellátott kiegé- szítő fogantyú (5) a jobb oldalon, hátul találha- tó.

39x, 38x és 1279 sorozat:
A felügyelet ideiglenes deaktiválására szolgá- ló nyomógombbal (6) ellátott konzol (5) a ke- zelőülés jobb oldalán található. Egyes targon- ca-változatokban a nyomógomb (6) helyigény- nyel kapcsolatos megfontolásokból a kartá- masz mögött található.

VIGYÁZAT
Személyekkel vagy tárgyakkal való ütközés lehetsé- ges.
A nyomógombot (6) csak kivételes esetben és hátra- felé nézve működtesse hátramenetben.

- Nyomja meg röviden a nyomógombot (6).


- A hátramenet ismét lehetséges, miután a gázpedált egyszer üres helyzetbe nyomta.

- Ellenőrizze a targonca mögötti területet!
Károsodások

Szennyeződés

Ha a kijelzőegységen megjelenik a "Tisztítsa meg az érzékelőt" üzenet a (7) szimbólummal, és rövid ideig megszólal a hangjelzés, akkor meg kell tisztitani a mozgásérzékelős segérendszert (1). A mozgásérzékelős segérendszert kikapcsol. A targonca ekkor csak csökkenő sebességgel halad.

➢ Tisztítsa meg az érzékelőt.

A (4) szimbólum eltűnik a kijelzőegység állapot sorából.

Tisztítás után a figyelés automatikusan újra aktiválódik, a haladási sebesség korlátozása pedig megszakad.

Heves eső

Bizonyos környezeti körülmények között, például heves esőzés esetén az érzékelő észlelése korlátozott, és a felügyeleti funkció működése is romolhat.

"Az érzékelő látótere korlátozott" üzenet jelenti meg a kijelzőegységen a (7) szimbólummal együtt, és hangjelzés hallható. A mozgásérzékelős segérendszert kikapcsol.

A (4) szimbólum eltűnik a kijelzőegység állapot sorából.

Amikor az eső megenyhül, a felügyelet automatikusan újra aktiválódik.

Nem szándékos indítás

Azokon a területeken, ahol több tárgy örvénylik a levegőben, a targonca elindulását is meg lehet akadályozni.
Napi szintű ellenőrzés

Minden műszak megkezdése előtt ellenőrizze, hogy a mozgásérzékelős segédrendszert (1) szennyeződéstől és sérüléstől mentes-e. Szükség szerint tisztítsa meg a területet.

MEGJEGYZÉS

Tisztítsa meg nedves ruhával vagy kereskedelmi forgalomban kapható tisztítószerekkel.

Ellenőrizze a külső kábelcsatorna épségét. Károsodás esetén forduljon szervizpartneréhez.

Beállítások

A szervizpartner az alábbi beállításokat képes konfigurálni:

- Oldalirányú tartomány: 0...4 m
- Hátsó tartomány: 0...10 m
- Figyelmeztetés hangjelzéssel: be/kI
- Hangjelzés aktiválási ideje
- Felügyeleti idő (gyári beállítás: 1 mp)
- Felügyelet kikapcsolási ideje nyomógombbal (6) (gyári beállítás: 10 mp)
- Haladás előremenetben (opcionális): be/kI
- Forduljon szervizpartneréhez.

Működési hibák

A mozgásérzékelős segédrendszert meghibásodás esetén a kijelzőegység állapotkorábban lévő szimbólum (4) eltűnik.

Működési hiba miatti meghibásodás

A mozgásérzékelős segédrendszert ideiglenes inaktiválására szolgáló nyomógombot 10 másodpercnél hosszabb ideig nyomták meg.

A targonca ekkor csak csökkentett sebességgel halad.

Display_1134
Az "Ellenőrizze a targonca mögötti területet. Segédrendszer tartósan inaktiválva." üzenet jelenik meg a kijelzőegységen a (8) szimbólummal együtt, és hangjelzés hallható. A mozgásérzékelős segédrendszer véglegesen kikapcsol.

- Ellenőrizze a targonca mögötti területet!

Megoldás
- Kapcsolja ki az elektromos rendszert, majd kapcsolja be újra.

A mozgásérzékelős segédrendszer ismét aktív, a haladási sebesség korlátozása pedig megszakad.

Kritikus meghibásodás
A valószínűtlen jelek vagy alkatrészek (pl. érzékelő) hibásak. A targonca ekkor csak csökktentett sebességgel halad.

Az "Ellenőrizze a targonca mögötti területet. Segédrendszerhiba. Vegye fel a kapcsolatot szervizpartnerével." üzenet jelenik meg a kijelzőegységen a (8) szimbólummal együtt, és hangjelzés hallható. A mozgásérzékelős segédrendszer véglegesen kikapcsol.

- Ellenőrizze a targonca mögötti területet!

Megoldás
- Helyezze üzemben kívül a targoncát. Forduljon szervizpartneréhez.

A targonca vontatása
A targonca vontatásával kapcsolatos teendőket és biztonsági információkat a targonca vontató kezelői utasításai ismertetik.

Az utólag felszerelt mozgásérzékelős segédrendszerrrel rendelkező targoncákon a vontatócsapot az érzékelőegység foglalja el.

Az érzékelőegységet el kell távolítani, mielőtt a vontatócsapot vontatásra lehetne használni.
2 Funkció
A targonca vontatása

➢ Távolítsa el a kábelkötegelőket a kábelcstornából.
➢ Csavarozza ki a csavarokat (1) a kábelcstornából, és távolítsa el azt.
➢ Csavarozza ki a hat csavart (2) az érzékelőegység burkolatából.

➢ Válassza le a csatlakozót az érzékelőkről (3). Közben távolítsa el a kábelkötegelőket.
➢ Csavarozza ki a három csavart (4) mindkét érzékelőből.
➢ Csavarozza ki a négy csavart (5) a kovácsoltvásból készült alkatrészből.
Lazítsa meg a rögzítőcsavarokat (6), és távolítsa el a kovácsoltvasból készült alkatrész tartóelemét (7).

Rögzítse a mozgásérzékelő segédrendszert kábelét a hűtőrácsba. A vontatócsap most már hozzáférhető, és használható a targonca vontatásához.

MEGJEGYZÉS

Az érzékelőegység összeszerelése után a szervizpartnernek újra kell kalibrálnia az érzékelőket.
2 Funkció

A targonca vontatása
Judesio aptikimo pagalbos sistema
(Motion Detection)

Originali instrukcija

120x, 125x,
38x, 39x, 1279

12008011559 LT - 10/2021 - 01
Kreipkitės į „Linde Material Handling GmbH“
Carl-von-Linde-Platz
63743 Aschaffenburg, Vokietija
Tel. +49 (0) 6021 990
Faks. +49 (0) 602 199 1570
El. paštas info@linde-mh.de
1 Judeilio aptikimo pagalbos sistema („Motion Detection“)

   Įvadas .................................................................................................................. 2

2 Funkcija

   Stebima sritis .............................................................. 4
   Valdymas ...................................................................... 4
   Pablogėjimas ............................................................... 6
   Kasdienė patikra .......................................................... 7
   Nustatymai ................................................................. 8
   Veikimo sutrikimai ...................................................... 8
   Norint vilkti krautuvą .................................................. 9
Judesio aptikimo pagalbos sistema („Motion Detection“)
Įvadas

Judesio aptikimo pagalbos sistema (1) padeda vairuotojui išvengti galimų susidūrimų krautuvo gale. Pagalbos sistema aptinka judančius žmones ar objektus už krautuvo.

PASTABA

• Judesio aptikimo pagalbos sistema keičia krautuvo valdymo charakteristikas, todėl daro įtaką rizikos įvertinimui. Dėl šios priežasties rizikos įvertinimas turi būti pritaikomas vadovaujantis nacionalinėmis sveikatos ir saugos direktyvomis.

• Vairuotojas turi būti išmokytas naudotis pagalbos sistema ir susipažinęs su pagalbos sistemos veikimu.

• Kai kuriose zonose, pvz., ten, kur oru juda daug objektų, ar itin aukštos temperatūros aplinkoje (liejykloje, aukštakrosnėse), pagalbos sistemos naudoti nerekomenduojama.

• Priekabos naudoti negalima, nes vilkimo kaiščių užima judesio aptikimo pagalbos sistemos jutiklis.

Apribotas leidimas naudoti

Judesio aptikimo pagalbos sistema yra patvirtinta naudoti Europos ekonominėje erdvėje (EEE), JAV ir Japonijoje. Pagal pageidavimą gali būti siūloma ir kitose šalyse.

Naudojant radaro jutiklius būtina laikytis šalyje galiojančių taisyklių.
Funkcija
2 Funkcija

Stebima sritis

Stebima sritis

Judesio aptikimo pagalbos sistema veikia tik tada, kai krautuvas stovi ir stebi plotą (2) bei (3) už krautuvo.

Aptikus judančių žmonių ar objektų, krautuvui neleidžiama judėti iš sustojimo padėties. Be to, ekrano bloke pasirodo pranešimas ir pasigirsta zirzeklio signalas.

Valdymas

ATSARGIAI

Galimas susidūrimas su nejudančiais žmonėmis ar objektais.

Judesio aptikimo pagalbos sistema turi pagalbinę funkciją. Atsakomybė už saugų krautuvo valdymą visada tenka vairuotojui.

Žmonės, kurie lieka už krautuvo, ir objektai, kurie nebejuda, po 1 s (gamyklinis nustatymas) nebeaptaikomi.

➢ Patikrinkite zoną gale!

DĖMESIO

Žala manevruojant.

Atkreipkite dėmesį į judesio aptikimo pagalbos sistemos (1) iškyšą ant krautuvo atsvaro.

➢ Atsisėskite ant vairuotojo sėdynės.

PASTABA

Pagalbos sistema aktyvi tik kai sėdima vairuotojo sėdynėje.

➢ Įjunkite elektros sistemą.
Kai elektros sistema įjungta ir ekrano bloko būsenos juostoje šviečia simbolis (4), judėjimo aptikimą pagalbos sistema veikia.

**Aptinkaia žmonės ar objektai**

Jei aptinkama žmonių ar objektų, ekrano bloke rodomas pranešimas "Patikrinkite zoną gale" ir girdimas zirzeklis.

Judėjimas atbuline eiga neleidžiamas.

- Norėdami išjungti pranešimą, paspauskite mygtuką arba 120x/125x serijos "sukamą ir spaudžiamą mygtuką".

Taip pat galima apsaugoti krautuvą, kad neju- dėtų priekine eiga (pasirenkama), kai prieš krautuvą aptinkama žmonių ar objektų ir nustatytais konkretus vairuojamųjų ratų pasukimo kampas.

**Žmonių ar objektų nebeaptinkama**

Kai stebėjimo zonoje žmonių ar objektų nebeaptinkama, po 1 sekundės (gamyklinis nustatymas) pranešimas "Patikrinkite zoną gale" išvalomas ir zirzeklis nutyla.

- Vėl galima judėti atbuline eiga, kai akceleratoriaus pedalas perjungiamas į neutralią padėtį.

**Išjungimas**

120x ir 125x serijos:

Papildoma rankena (5) su integruotu spaudžiamoju mygtuku (6), skirta stebėjimui laikinai išjungti, yra sumontuota dešinėje pusėje gale.
Pablogėjimas

39x, 38x ir 1279 serijos:

Konsolė (5) su integruotu spaudžiamuoju mygtuku (6), skirta stebėjimui laikinai išjungti, yra sumontuota vairuotojo dešinėje pusėje gale. Kai kuriuose krautuvo variantuose spaudžiamas mygtukas (6) yra už porankio, kad būtų daugiau vietos.

**ATSARGIAI**

Galimas susidūrimas su žmonėmis ar daiktais.

Tik išskirtiniais atvejais įjunkite spaudžiamąjį mygtuką (6) ir tiesiogiai stebėkite judėjimą atgaline eiga pastys.

- Trumpam paspauskite mygtuką (6).


- Vėl galima judėti atbuline eiga, kai akceleratoriaus pedalas perjungiamas į neutralią pėdą.

- Patikrinkite zoną gale!

Pablogėjimas

**Tarša**

Jei ekrano bloke rodomas pranešimas "Nuvalykite jutiklį" su simboliu (7) ir trumpai suskambė zirzeklis, judesio aptikimo pagalbos sistemos (1) reikia nuvalyti. Judesio aptikimo pagalbos sistema yra išjungta. Dabar krautuvui bus galima važiuoti tik lėčiau.

- Nuvalykite jutiklį.

Ekrano bloko būsenos juostoje paslieamas simbolis (4).

Nuvalius stebėjimas automatiškai įjungiamas iš naujo ir sumažintas greitis atšaukiamas.
Smarkus lietus

Tam tikromis aplinkos sąlygomis, pvz., per smarkų lietų, jutiklio matomumas yra ribotas, o stebėjimo funkcionalumas gali būti sutrikęs.

Ekrano bloke rodomas pranešimas "Apribotas jutiklio laukas" su simboliu (7) ir girdimas zirzeklis. Judesio aptikimo pagalbos sistema yra iš Jungta.

Ekrano bloko būsenos juostoje paslepiamas simbolis (4).

Kai lietaus intensyvumas sumažėja, stebėjimasis automatiškai vėl tampa aktyvus.

Netyčinis suaktyvinimas

Zonose, kur oru juda daug objektų, krautuvui taip pat gali būti neleidžiama judėti.

Kasdienė patikra

➢ Prieš kiekvieną pamainą patikrinkite, ar judesio aptikimo pagalbos sistema (1) švari ir nepažeista. Jei reikia, nuvalykite.

PASTABA

Valykite drėgnu skudurėliu arba komerciniais valikliais.

➢ Patikrinkite, ar nepažeistai išorinis kabelis. Jei atsirado pažeidimų, kreipkitės į techninės priežiūros partnerį.
2 Funkcija

Nustatymai

Techninės priežiūros partneris gali sukonfigūruoti šiuos nustatymus:

- Šoninis diapazonas: 0–4 m
- Galinis diapazonas: 0–10 m
- Įspėjimas zirzekliu: įjungtas / išjungtas
- Zirzeklio veikimo laikas
- Stebėjimo laikas (gamyklinis nustatymas: 1 s)
- Stebėjimo išjungimo laikas naudojant spaudžiamąjį mygtuką (6) (gamyklinis nustatymas: 10 s)
- Judėjimas priekine eiga (pasirenkama): įjungta / išjungta

- Kreipkitės į techninės priežiūros partnerį.

Veikimo sutrikimai

Atsiradus judesio aptikimo pagalbos sistemos sutrikimų, ekrane (4) rodomas simbolis būsenos juostoje yra paslėptas.

Gedimas dėl valdymo klaidos

Mygtukas judesio aptikimo pagalbos sistemai laikinai išjungti buvo laikomas nuspaustas ilgiau nei 10 s.

Dabar krautuvu bus galima važiuoti tik lėčiau.


- Patikrinkite zoną gale!

Šalinimo priemonės

- Išjunkite ir vėl įjunkite elektros sistemą.

Judesio aptikimo pagalbos sistema vėl įjungta ir važiavimo greičio sumažinimas atšauktas.

Kritinis gedimas

Nepatikimi signalai ar elementai (pvz., jutiklis) yra sugedę. Dabar krautuvu bus galima važiuoti tik lėčiau.

- Patikrinkite zoną gale!

**Šalinimo priemonės**

- Nutraukite krautuvo eksploatavimą. Kreipkitės į techninės priežiūros partnerį.

---

**Norint vilkti krautuvą**

Krautuvo vilkimo darbų eiga ir saugos informacija yra aprašytos atitinkamose krautuvo eksploatavimo instrukcijose.

Krautuvuose su sumontuotomis judesio aptikimo pagalbos sistemomis vilkimo kaiščio vietą užima jutiklio blokas.

Jutiklio bloką reikia išimti prieš vilkimo kaištį naudojant vilkimui.

- Pašalinkite kabelių dirželius iš po kabelio kanalo.
- Atsukite varžtus (1) nuo kabelio kanalo ir išimkite kabelio kanalą.
- Atsukite šešis varžtus (2) nuo jutiklio bloko gaubto.
Norint vilkti krautuvą

- Atjunkite kištukus (3) iš jutiklių. Nuimkite kablių dirželius.
- Išsukite tris varžtus (4) iš kiekvieno iš dviejų jutiklių.
- Išsukite keturis varžtus (5) iš viršutinio gaubto.

- Atlaisvinkite fiksavimo varžtus (6) ir nuimkite kaltos dalies atramą (7).
- Pritvirtinkite judesio aptikimo pagalbos sistemos kabelį prie grotelių.

Dabar prie vilkimo kaiščio galima prieiti ir ji galima naudoti vilkimui.

**PASTABA**

*Sumontavus jutiklio bloką, jutiklius turi iš naujo įjungti techninės priežiūros partneris.*
Kustības noteikšanas palīdzības sistēma
(Motion Detection)

Instrukcijas oriģinālvalodā

120x, 125x,
38x, 39x, 1279

12008011558 LV - 10/2021 - 01
1 Kustības noteikšanas palīdzības sistēma (Motion Detection)

<table>
<thead>
<tr>
<th>Ievads</th>
<th>2</th>
</tr>
</thead>
</table>

2 Funkcija

<table>
<thead>
<tr>
<th>Uzraudzības zona</th>
<th>4</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Darbība</td>
<td>4</td>
</tr>
<tr>
<td>Traucējumi</td>
<td>7</td>
</tr>
<tr>
<td>Ikdienas pārbaudes</td>
<td>8</td>
</tr>
<tr>
<td>Iestatījumi</td>
<td>8</td>
</tr>
<tr>
<td>Darbības kļūmes</td>
<td>8</td>
</tr>
<tr>
<td>Iekrāvēja vilkšana</td>
<td>9</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Kustības noteikšanas palīdzības sistēma (Motion Detection)
Ievads

Kustības noteikšanas palīdzības sistēma (1) sniedz atbalstu vadītājam un palīdz izvairīties no iespējamām sadursmēm iekrāvēja aizmugurē. Palīdzības sistēma atklāj kustīgos priekšmetus vai cilvēkus aiz iekrāvēja.

NORĀDE

- Kustības noteikšanas palīdzības sistēma maina iekrāvēja darbību un tādējādi ietekmē riska novērtējumu. Šī iemesla dēļ riska novērtējums ir jāpielāgo saskaņā ar valsts veselības un drošības direktīvām.
- Vadītājam jāsaņem apmācību palīgsistēmas izmantošanā un jāiepazīstas ar palīgsistēmas darbību.
- Dažās vietās palīdzības sistēmas izmantošana nav iespējama, piemēram, vietās, kur ir daudz priekšmetu, kas virpuļo gaisā, kā arī ļoti karstā vidē (lietuvo, kausēšanas krāsns).
- Piekabes ekspluatācija nav iespējama, jo vilcējtapu aizņem kustības noteikšanas palīdzības sistēmas sensors.

Ierobežotas lietošanas atļauja

Funkcija
Uzraudzības zona

Kustības noteikšanas palīdzības sistēma ir aktīva tikai tad, kad iekrāvējs atrodas nekustīgā stāvoklī, un tā uzrauga zonu (2) un (3) aiz iekrāvēja.

Ja ir konstatēti kustīgi cilvēki vai priekšmeti, iekrāvējs no nekustīgas pozīcijas nevar sākt kustību. Turklāt rādītāju panelī tiek attēlots ziņojums, un atskan skaņas signāls.

Darbība

⚠️ UZMANĪGI
Ir iespējama sadursme ar stāvošiem cilvēkiem vai nekustīgiem priekšmetiem.

Kustības noteikšanas palīdzības sistēmai ir atbalsta funkcija. Vadītāja pienākums vienmēr ir vadīt iekrāvēju drošā veidā.

Cilvēki, kas paliek aiz iekrāvēja, un objekti, kas vairs nekustas, netiek konstatēti pēc 1 sekundes (rūpnīcas iestatījums).

➢ Pārbaudiet zonu aizmugurē!

⚠️ UZMANĪBU
Bojājumi manevrēšanas laikā.

Ņemiet vērā kustības noteikšanas palīdzības sistēmas (1) pārkari virs iekrāvēja pretvara.

➢ Apsēdieties vadītāja sēdeklī.

ℹ️ NORĀDE
Palīdzības sistēma ir aktīva tikai tad, kad vadītājs sēž sēdeklī.

➢ Ieslēdziet elektrosistēmu.
Kad elektrosistēma ir ieslēgta un rādītāju panelē statusa joslā iedegas simbols (4), kustības noteikšanas palīdzības sistēma darbojas.

**Konstatēti cilvēki vai priekšmeti**

Ja tiek konstatēti cilvēki vai priekšmeti, rādītāju panelē tiek attēlots ziņojums "Pārbaudiet zonu aizmugurē!", un atskan skaņas signāls.

Netiek atļauta kustības uzsākšana atpakaļgais- tas braukšanas virzienā.

➢ Lai izslēgtu ziņojumu, nospiediet pogu vai "rotējošo spiedpogu" 120x/125x sēri-jai.

Ir iespējams neļaut iekrāvējam uzsākt kustību arī braukšanas virzienā uz priekšu (pēc izvēles), ja aiz iekrāvēja tiek konstatēti cilvēki vai priekšmeti un ir iestatīts specifisks stūres lenķis.

**Cilvēki vai priekšmeti vairs netiek konstatēti**

Ja cilvēki vai priekšmeti uzraudzības zonā vairs netiek konstatēti, pēc 1 sekundes (rūpnīcas iestatījums) ziņojums "Pārbaudiet zonu aizmugurē!" nodziest, un skaņas signāls izslēdzas.

➢ Iekrāvēja kustības uzsākšana atkal ir iespējama pēc tam, kad akseleratora pedālis vienādu reizi ir pārslēgts neitrālā pozīcijā.
Darbība

Izslēgšana

120x un 125x sērija:
Aizmugurē labajā pusē ir uzstādīts papildu rokturis (5) ar integrētu nospiežamu pogu (6), lai īslaicīgi deaktivizētu uzraudzību.

39x, 38x un 1279 sērija:
Vadītāja sēdekļa labajā pusē ir uzstādīta konsole (5) ar iebūvētu pogu (6), lai īslaicīgi izslēgtu uzraudzību. Dažos iekrāvēju variantos spiedpoga (6) atrodas aiz rokas balsta, lai ekonomiskāk izmantotu vietu.

UZMANĪGI
Iespējama sadursme ar cilvēkiem vai priekšmetiem.
Nospiežamo pogu (6) izmantojiet tikai iznēmuma gadījumos un tikai tad, ja tieši skatāties atpakaļgaitas braukšanas virzienā.

➢ Īsi nospiediet pogu (6).

Uzraudzība tiek deaktivizēta aptuveni uz 10 sekundēm (rūpnīcas iestatījums). Mirgo simbols (4) un zinojums "Pārbaudiet zonu aizmugurē! Palīdzības sistēma ir neaktīva." tiek parādīts rādītāju panelī.

➢ Iekrāvēja kustības uzsākšana atkal ir iespējama pēc tam, kad akseleratora pedālis vieņu reizi ir pārslēgts neitrālā pozīcijā.

➢ Pārbaudiet zonu aizmugurē!
Traucējumi

Piesārņojums

Ja rādītāju panelī tiek attēlots ziņojums "Notīriet sensoru", simbols (7) un īsi atskan skaņas signāls, kustības noteikšanas palīdzības sistēma (1) ir jānotīra. Kustības noteikšanas palīdzības sistēma ir deaktivizēta. Šādā gadījumā iekrāvējs brauc tikai ar samazinātu ātrumu.

➢ Notīriet sensoru.

Rādītāju panelē statusa joslā simbols (4) nav redzams.

Pēc tīrišanas uzraudzība atkal tiek automātiski aktivizēta, un samazinātais braukšanas ātrums tiek atcelts.

Lietusgāzes

Noteiktos apkārtējos apstākļos, piemēram, lietusgāzes laikā, sensoru redzamība ir ierobežota, un uzraudzības sistēmas funkcionalitāte var būt traucēta.

Rādītāju panelē tiek attēlots ziņojums "Sensora skata laukums ir ierobežots", simbols (7), un īsi atskan skaņas signāls. Kustības noteikšanas palīdzības sistēma ir deaktivizēta.

➢ Notīriet sensoru.

Rādītāju panelē statusa joslā simbols (4) nav redzams.

Kad lietus mazinās, uzraudzības sistēma atkal automātiski aktivizējas.

Netīša ieslēgšana

Vietās, kur dažādi priekšmeti virpulo pa gaisu, ari var gadīties, ka iekrāvēja kustības uzsākšana netiek atļauta.
Ikdienas pārbaudes

Pirms katras maiņas uzsākšanas pārbaudiet, vai kustības noteikšanas palīdzības sistēma (1) nav netīra vai bojāta. Nepieciešamības gadījumā notīriet to.

NORĀDE
Notīriet ar mitru drānu vai tirdzniecībā pieejamiem tīrīšanas līdzekļiem.

Pārbaudiet, vai ārējais kabeļu kanāls nav bojāts.
Ja konstatējat bojājumus, sazinieties ar servisa partneri.

Iestatījumi

Tālāk norādītos iestatījumus var konfigurēt pie servisa partnera.
- Diapazons sānos: 0...4 m
- Diapazons aizmugurē: 0...10 m
- Brīdinājums ar skaņas signālu: ieslēgts/izslēgts
- Skaņas signāla darbības laiks
- Uzraudzības laiks (rūpnicas iestatījums: 1 s)
- Uzraudzības deaktivizēšanas laiks, nospiestot pogu (6) (rūpnicas iestatījums: 10 s)
- Kustības uzsākšana braukšanas virzienā uz priekšu (pēc izvēles): ieslēgts/izslēgts

Sazinieties ar servisa partneri.

Darbības klūmes

Kustības noteikšanas palīdzības sistēmas darbības traucējumu gadījumā simbols (4) rādītāju panela statusa joslā nav redzams.

Darbības traucējums ekspluatācijas klūdas dēļ
Spiedpoga kustības noteikšanas palīdzības sistēmas īslaicīgai deaktivizēšanai tika nospiesta ilgāk par 10 s.
Šādā gadījumā iekrāvējs brauc tikai ar samazinātu ātrumu.

Zinojums "Pārbaudiet zonu aizmugurē! Palīdzības sistēma ir pastāvīgi atspējota." parādās rādītāju panelī kopā ar simbolu (8), un atskan skaņas signāls. Kustības noteikšanas palīdzības sistēma ir pastāvīgi deaktivizēta.

➢ Pārbaudiet zonu aizmugurē!

Risinājums

➢ Izslēdziet elektrosistēmu un pēc tam atkal ieslēdziet.

Kustības noteikšanas palīdzības sistēma atkal darbojas, un samazinātais braukšanas ātrums tiek atcelts.

Kritisks darbības traucējums

Apšaubāmi signāli vai bojāti komponenti (piem., sensors). Šādā gadījumā iekrāvējs brauc tikai ar samazinātu ātrumu.


➢ Pārbaudiet zonu aizmugurē!

Risinājums

➢ Pārtrauciet iekrāvēja ekspluatāciju. Sazinieties ar servisa partneri.

Iekrāvēja vilkšana

iekrāvēja vilkšanas darbu secība un drošības informācija ir aprakstīta attiecīgajā iekrāvēja lietošanas rokasgrāmatā.

Iekrāvējos ar vēlāk uzstādītu kustības noteikšanas atbalsta sistēmu vilcējtapu aizņem senora bloks.

Pirms vilcējtapu var izmantot vilkšanai, ir jānoņem sensora bloks.
2 Funkcija

iekrāvēja vilkšana

- Noņemiet kabeļa savilcējus no kabelu kanāla apakšpuses.
- Izskrūvējiet skrūves (1) no kabelu kanāla un noņemiet kabelu kanālu.
- Izskrūvējiet sešas skrūves (2) no sensora bloka pārsega.

- Atvienojiet spraudni no sensoriem (3). To darot, noņemiet kabeļu savilcējus.
- Izskrūvējiet trīs skrūves (4) no katra no diviem sensoriem.
- Izskrūvējiet četras skrūves (5) no lējuma dalas.
Atskrūvējiet valīgāk fiksējošās skrūves (6) un noņemiet lējuma daļas balstu (7).

Nostipriniet kustības noteikšanas palīdzības sistēmas kabeli pie režga.

Tagad vilcējtapa ir pieejama, un to var izmantot iekrāvēja vilkšanai.

**NORĀDE**

Pēc tam, kad sensora bloks atkal ir uzstādīts, servisa partnerim jāveic sensoru atkārtota inicializēšana.
2 Funkcija

lekrāvēja vilkšana
Bewegingsdetectie-assis-
tentiesysteem (Motion Detection)

Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

120x, 125x, 38x, 39x, 1279

12008011549 NL - 10/2021 - 01
Contact

Linde Material Handling GmbH
Carl-von-Linde-Platz
63743 Aschaffenburg, Duitsland
Telefoon: +49 (0) 6021 99-0
Fax: +49 (0) 6021 99-1570
E-mail: info@linde-mh.de
Website: http://www.linde-mh.de
1 Bewegingsdetectie-assistentiesysteem (Motion Detection)
   Inleiding ................................................................. 2

2 Werking
   Bewakingsgebied .................................................... 4
   Bediening ............................................................... 4
   Buitenbedrijfstellingen .............................................. 7
   Dagelijkse controles ................................................ 8
   Instellingen ........................................................... 8
   Storingen .............................................................. 8
   Machine slepen ...................................................... 9
Bewegingsdetectie-assistentiesysteem
(Motion Detection)
Inleiding

Het bewegingsdetectie-assistentiesysteem (1) ondersteunt de bestuurder en helpt mogelijke botsingen aan de achterkant van de machine te voorkomen. Bewegende personen of objecten achter de machine worden door het systeem gedetecteerd.

**OPMERKING**

- Het bewegingsdetectie-assistentiesysteem verandert de werking van de machine en beïnvloedt daardoor de gevarenbeoordeling. Daarom moet de risicobeoordeling worden aangepast in overeenstemming met de nationale gezondheids- en veiligheidsrichtlijnen.
- De bestuurder moet worden getraind in het gebruik van het assistentiesysteem en zich vertrouwd maken met de werking van het assistentiesysteem.
- Het gebruik van het systeem wordt in bijvoorbeeld gebieden waar veel voorwerpen door de lucht bewegen en in omgevingen met extreme hitte (gieterij, hoogoven) niet aanbevolen.
- De aanhanger kan niet worden bediend omdat de trekpen wordt bezet door de sensor voor het hulpsysteem voor bewegingsdetectie.

Beperkte toestemming voor gebruik

Het assistentiesysteem voor bewegingsdetectie is goedgekeurd voor gebruik in de Europese Economische Ruimte, de Verenigde Staten en Japan. Op aanvraag beschikbaar voor andere landen.

De nationale voorschriften voor het gebruik van radarsensoren moeten worden opgevolgd.
2

Werking
Bewakingsgebied

Het assistentiesysteem voor bewegingsdetectie is alleen actief wanneer de machine stilstaat en het bewaakt het gebied (2) en (3) achter de machine.

Als er bewegende personen of objecten zijn gedetecteerd, kan de machine niet vanuit stilstand in beweging komen. Bovendien verschijnt er een melding op de displayenheid en klinkt de zoemer.

Bediening

⚠️ WAARSCHUWING

Botsing met stilstaande personen of stilstaande objecten is mogelijk.

Het bewegingsdetectie-assistentiesysteem heeft een ondersteunende functie. De bestuurder is altijd verantwoordelijk voor een veilig gebruik van de machine.

Personen die achter de machine blijven en objecten die niet meer bewegen, worden na 1 s (fabrieksinstelling) niet meer gedetecteerd.

- Controleer de ruimte achter de machine!

⚠️ LET OP

Schade tijdens het manoeuvreren.

Houd rekening met de uitsteeklengte van het bewegingsdetectie-assistentiesysteem (1) op het contra gewicht.

- Ga op de bestuurdersstoel zitten.

ℹ️ OPMERKING

_Het assistentiesysteem is alleen actief als de bestuurdersstoel bezet is._

- Schakel de elektrische installatie in.
Zodra het elektrische systeem is ingeschakeld en het symbool (4) in de statusbalk van de displayeenheid gaat branden, is het bewegingsdetectie-assistentiesysteem actief.

Gedetecteerde personen of objecten

Als er personen of objecten worden gedetecteerd, verschijnt de melding "Ruimte achter controleren" op de displayeenheid en klinkt de zoemer.

Wegrijden in achterwaartse rijrichting wordt voorkomen.

- Om de melding uit te schakelen, drukt u op de knop \( \odot \) of de \( \odot \)"draai-drukknop" van de 120x-/125x-serie.

Het is ook mogelijk om te voorkomen dat de machine in de rijrichting vooruit rijdt (optioneel) wanneer er personen of objecten achter de machine worden gedetecteerd en er een specifieke stuurhoek is ingesteld.

Personen of objecten worden niet meer gedetecteerd

Als er geen personen of objecten meer worden gedetecteerd in het bewakingsgebied, wordt de melding "Ruimte achter controleren" na 1 seconde gewist (fabrieksinstelling) en stopt de zoemer.

- Achteruitrijden met de machine is weer mogelijk nadat het rijpedaal eenmaal in de neutraalstand is gebracht.
Uitschakelen

120x- en 125x-serie:

Een extra handgreep (5) met een geïntegreerde drukknop (6) voor het tijdelijk uitschakelen van de bewaking bevindt zich aan de rechter achterzijde.

39x-, 38x- en 1279-serie:

Aan de rechter achterzijde bevindt zich een console (5) met drukknop (6) voor het tijdelijk uitschakelen van de bewaking. Bij sommige machinevarianten is de drukknop (6) aangebracht wegens ruimteredenen achter de armleuning.

⚠️ WAARSCHUWING

Botsing met personen of voorwerpen is mogelijk.

Bedien de drukknop (6) alleen in uitzonderlijke gevallen en met direct oogcontact in de rijrichting achteruit.

➢ Druk kort op de drukknop (6).

De bewaking wordt gedurende ca. 10 seconden uitgeschakeld (fabrieksinstelling).

Het symbool (4) knippert en de melding "Ruimte achter controleren. Assistentiesysteem inactief." wordt weergegeven op de displayeenheid.

➢ Achteruitrijden met de machine is weer mogelijk nadat het rijpedaal eenmaal in de neutraalstand is gebracht.

➢ Controleer de ruimte achter de machine!
Buitenbedrijfstellingen

Vervuiling

Als de melding "Sensor reinigen" met het symbool (7) op de displayeenheid verschijnt en de zoemer kort klinkt, moet het bewegingsdetectie-assistentiesysteem (1) worden gereinigd. Het bewegingsdetectie-assistentiesysteem is uitgeschakeld. De heftruck rijdt dan alleen met gereduceerde snelheid.

- Reinig de sensor.

Het symbool (4) is verborgen in de statusbalk van de displayeenheid.

Na het reinigen wordt de bewaking automatisch opnieuw geactiveerd en wordt de gereduceerde rijsnelheid geannuleerd.

Zware regen

Onder bepaalde omgevingsomstandigheden, zoals zware regen, is het zicht van de sensor beperkt en kan de bewakingsfunctie worden belemmerd.

De melding "Sensorzicht beperkt" verschijnt op de displayeenheid met het symbool (7) en de zoemer klinkt. Het bewegingsdetectie-assistentiesysteem is uitgeschakeld.

Het symbool (4) is verborgen in de statusbalk van de displayeenheid.

Wanneer het minder regent, wordt de bewaking automatisch weer actief.

Onbedoelde activering

In gebieden waar meerdere objecten door de lucht bewegen, kan ook worden voorkomen dat de machine wegrijdt.
Dagelijkse controles

Controleer voorafgaand aan elke ploegendienst het bewegingsdetectie-assistentiesysteem (1) op vervuiling en beschadiging. Indien nodig reinigen.

OPMERKING

Reinig met een vochtige doek of in de handel verkrijgbare reinigingsmiddelen.

Controleer het externe kabelkanaal op beschadiging.
Neem bij schade contact op met uw servicepartner.

Instellingen

De volgende instellingen kunnen door de servicepartner worden geconfigureerd:
• Bereik zijkant: 0-4 m
• Bereik achter: 0-10 m
• Waarschuwing via zoemer: aan/uit
• Inschakeltijd zoemer
• Bewakingstijd (fabrieksinstelling: 1 s)
• Uitschakeltijd bewaking via drukknop (6) (fabrieksinstelling: 10 s)
• Wegrijden in de rijrichting vooruit (optioneel): aan/uit
Neem contact op met uw servicepartner.

Storingen

Bij storingen in het bewegingsdetectiehulpsysteem (4) is het symbool in de statusbalk van de displayeenheid verborgen.

Storing als gevolg van een bedieningsfout

De drukknop voor het tijdelijk uitschakelen van het bewegingsdetectiehulpsysteem is langer dan 10 seconden ingedrukt.
De machine rijdt dan alleen met gereduceerde snelheid.

De melding "Ruimte achter controleren. Assistentiesysteem permanent uitgeschakeld." Verschijnt op de displayeenheid, met het symbool (8) en de zoemer klinkt. Het bewegingsdetectie-assistentiesysteem is permanent uitgeschakeld.

- Controleer de ruimte achter de machine!

Oplossing

- Schakel de elektrische installatie uit en vervolgens weer in.

Het bewegingsdetectie-assistentiesysteem is weer actief en de gereduceerde rjsnelheid wordt geannuleerd.

Kritieke storing

Niet-plausibele signalen of defecte componenten (bijv. sensor). De heftruck rijdt dan alleen met gereduceerde snelheid.

De melding "Ruimte achter controleren. Storing assistentiesysteem. Neem contact op met uw servicepartner." Verschijnt op de displayeenheid, met het symbool (8) en de zoemer klinkt. Het bewegingsdetectie-assistentiesysteem is permanent uitgeschakeld.

- Controleer de ruimte achter de machine!

Oplossing

- Stel de machine buiten bedrijf. Neem contact op met uw servicepartner.

Machine slepen

De handelwijze en veiligheidsinformatie voor het slepen van een machine worden beschreven in de desbetreffende bedieningsinstructies van de machine.

Bij machines met een achteraf gemonteerd hulpsysteem voor bewegingsdetectie wordt de sleeppen door de sensoreenheid bezet.

De sensoreenheid moet worden verwijderd voordat de trekken kan worden gebruikt om te slepen.
Machine slepen

- Verwijder de kabelbinders van onder de kabelgoot.
- Draai de schroeven (1) van de kabelgoot los en verwijder de kabelgoot.
- Draai de zes schroeven (2) van het deksel van de sensoreenheid los.

- Koppel de stekker los van de sensoren (3). Verwijder hierbij de kabelbinders.
- Draai de drie schroeven (4) van elk van de twee sensoren los.
- Schroef de vier schroeven (5) van het gesmede onderdeel los.
Draai de borgschroeven (6) los en verwijder de steun voor het gesmede onderdeel (7).

Bevestig de kabel voor het hulpsysteem voor bewegingsdetectie aan de grille.

De trekpen is nu toegankelijk en kan worden gebruikt om de machine te slepen.

OPMERKING

_Nadat de sensoreenheid weer is gemonteerd, moeten de sensoren door de servicepartner opnieuw worden geinitialiseerd._
2 Werking

Machine slepen
Assistansesystem for bevegelsesregistrering  
(Motion Detection)

Original brukerhåndbok

120x, 125x, 38x, 39x, 1279

12008011555 NO - 10/2021 - 01
Kontakt

Linde Material Handling GmbH
Carl-von-Linde-Platz
63743 Aschaffenburg, Tyskland
Telefon: +49 (0) 6021 99-0
Faks: +49 (0) 6021 99-1570
E-post: info@linde-mh.de
1 Assistansesystem for bevegelsesregistrering (Motion Detection)

   Innledning .................................................................................................................. 2

2 Funksjon

   Overvåkingsområde ..................................................................................................... 4
   Betjening ..................................................................................................................... 4
   Svekkelsene .................................................................................................................. 7
   Daglige kontroller ....................................................................................................... 8
   Innstillinger og justeringer ........................................................................................ 8
   Feilfunksjoner ............................................................................................................. 8
   Taue trucken .............................................................................................................. 9
Assistansesystem for bevægelsesregistrening (Motion Detection)
Innledning

Assistansesystemet for bevegelsesregistrering (1) støtter føreren og bidrar til å unngå mulige kollisjoner bak på trucken. Assistansesystemet oppdager personer som beveger seg eller objekter bak trucken.

OBS!

- Assistansesystemet for bevegelsesregistrering endrer driften av trucken og påvirker derfor risikovurderingen. Av denne grunn må risikovurderingen tilpasses i samsvar med nasjonale helse- og sikkerhetsdirektiver.
- Føreren må få opplæring i bruk av assistansesystemet og gjøre seg kjent med driften av assistansesystemet.
- Bruk av assistansesystemet anbefales for eksempel ikke i områder der det er mange objekter som virvler gjennom luften, eller i omgivelser med ekstrem varme (støperi, masovn).
- Bruk av tilhenger er ikke mulig fordi slepefeste detekteres av sensoren for assistansesystemet for bevegelsesregistrering.

Begrenset godkjenning for bruk

Assistansesystemet for bevegelsesregistrering er godkjent for bruk i det europeiske økonomiske samarbeidsområdet, USA og Japan. Tilgjengelig for andre land på forespørsel.

De nasjonale forskriftene for bruk av radarsensoren må overholdes.
2

Funksjon
Overvåkingsområde

Assistansesystemet for bevegelsesregistrering er bare aktivt når trucken står stille og overvåker område (2) og (3) bak trucken.

Hvis det er registrert personer eller gjenstander i bevegelse, kan ikke trucken bevege seg fra stillstand. I tillegg vises det en melding i displayheten, og det høres en varselyd.

Betjening

**FORSIKTIG**

Kollisjon med stillestående personer eller stasjonære gjenstander er mulig.

Assistansesystemet for bevegelsesregistrering har en støttefunksjon. Det er alltid førerens ansvar at trucken betjenes på en sikker måte.

Personer som blir stående igjen bak trucken, og objekter som ikke lenger beveger seg, oppdages ikke lenger etter 1 s (fabrikkinnstilling).

- Kontroller bakre område!

**ADVARSEL**

Skader ved manøvrering.

Ta hensyn til at assistansesystemet for bevegelsesregistrering (1) henger over motvekten.

- Sitt i førersetet.

**OBS!**

Assistansesystemet er bare aktivt når det sitter noen i førersetet.

- Slå på det elektriske systemet.
Når det elektriske systemet er slått på og symbolet (4) på statuslinjen lyser i displayheten, er assistansesystem for bevegelsesregistreng aktivt.

**Personer eller objekter registrert**

Hvis personer eller objekter oppdages, vises meldingen «Kontroller bakre område» i displayheten, og varsellyden høres.

Det er ikke mulig å bevege seg i kjøreretningen bakover.

- Hvis du vil slå av meldingen, trykker du på \( \square \)-knappen eller \( \bigcirc \)-«dreiebryteren» på 120x-/125x-serien.

Det er også mulig å hindre at trucken beveger seg i kjøreretningen forover (ekstrautstyr) når personer eller gjenstander registreres bak trucken, og en bestemt styrevinkel er angitt.

**Personer eller objekter registreres ikke lenger**

Når personer eller objekter ikke lenger registreres i overvåkingsområdet, slettes meldingen «Kontroller bakre område» etter 1 sekund (fabrikkinnstilling), og varsellyden stopper.

- Det er mulig å kjøre trucken i retningen bakover igjen etter at gasspedalen har blitt flyttet til nøytralstillingen én gang.
Betjening

Slå av

120x- og 125x-serien:
Et ekstra håndtak (5) med en integrert trykknapp (6) for midlertidig deaktivering av overvåkingen er montert på høyre side bak.

39x-, 38x- og 1279-serien:
En ekstra konsoll (5) med en trykknapp (6) for midlertidig deaktivering av overvåkingen er montert på høyre side av førersetet. I noen truckvarianter er trykknappen (6) plassert bak armlenet av plassårsaker.

⚠️ FORSIKTIG
Det er mulig å kollidere med personer eller objekter. Aktiver kun overstyringsknappen (6) i unntakstilfeller og med direkte øyekontakt i kjøreretningen bakover.

➢ Trykk kort på knappen (6).

Overvåking deaktiveres i ca. 10 sekunder (fabrikkinnstilling). Symbolet (4) blinker, og meldingen «Kontroller bakre område. Hjelpesystemet er inaktivt.» vises på displayenheten.

➢ Det er mulig å kjøre trucken i retningen bakover igjen etter at gasspedalen har blitt flyttet til nøytralstillingen én gang.

➢ Kontroller bakre område!
Svekkelser

Forurensning

Hvis meldingen «Rengjør sensor» vises i displayenheten med symbolet (7) og varselyden høres kort, må assistansesystemet for bevegelsesregistrering (1) rengjøres. Assistansesystemet for bevegelsesregistrering er deaktivert. Trucken kjører deretter kun med reduert kjørehastighet.

- Rengjør sensoren.

Symbolet (4) er skjult i statuslinjen på displayenheten.

Etter rengjøring aktiveres overvåkingen automatisk igjen, og den reduserte kjørehastigheten avbrytes.

Kraftig regn

Under visse værforhold, for eksempel kraftig regn, er sikten til sensorene begrenset og overvåkingsfunksjonen kan være svekket.

Meldingen «Begrenset sensorvisning» vises i displayenheten med symbolet (7) og varselyden høres. Assistansesystemet for bevegelsesregistrering er deaktivert.

Symbolet (4) er skjult i statuslinjen på displayenheten.

Når regnet blir lettere, blir overvåkingen automatisk aktivert igjen.

Utilisktet utløsning

I områder der flere objekter virvler gjennom luften, kan trucken også hindres i å starte.
Daglige kontroller

Æ Kontroller assistansesystemet for bevegelsesregistrering (1) med tanke på tilsynsing og skader før hvert skift. Rengjør etter behov.

OBS!

Rengjør med en fuktig klut eller vanlig rengjøringsmiddel.

Æ Kontroller den eksterne kabelkanalen for skader.

Hvis den er skadet, kan du kontakte servicepartneren din.

Innstillinger og justeringer

Følgende innstillinger kan konfigureres av servicepartneren:

• Sideområde: 0–4 m.
• Bakre område: 0–10 m.
• Advarsel via varsellyd: På/av
• Aktiveringstid for varsellyd
• Overvåkingstid (fabrikkinnstilling: 1 s)
• Overvåking av deaktiveringstid via trykknapp (6) (fabrikkinnstilling: 10 s)
• Gå av i kjøreretningen forover (ekstraustyr): Av/på

Æ Ta kontakt med servicepartneren din.

Feilfunksjoner

Hvis det oppstår feil i assistansesystemet for bevegelsesregistrering, blir symbol (4) på statuseslinjen på displayenheten skjult.

Feil på grunn av driftsfeil

Trykknappen for midlertidig deaktivering av assistansesystemet for bevegelsesregistrering ble trykket inn i mer enn 10 s.
Trucken kjører deretter kun med redusert kjøre hastighet.

Meldingen «Kontroller bakre område. Assistan sesystem permanent deaktivert.» vises i displayenheten med symbolet (8) og varsellyden høres. Assistansesystemet for bevegelsesregistrering er permanent deaktivert.

➢ Kontroller bakre område!

Utbedring

➢ Slå det elektriske systemet av og på igjen.

Assistansesystemet for bevegelsesregistrering er aktivt igjen, og den reduserte kjøre hastigheten avbrytes.

Kritisk feil

Usannsynlige signaler eller komponenter (f.eks. sensor) er defekte. Trucken kjører deretter kun med redusert kjøre hastighet.

Meldingen «Kontroller bakre område. Feil på assistansesystem. Ta kontakt med service partneren din.» vises i displayenheten med symbolet (8) og varsellyden høres. Assistansesystemet for bevegelsesregistrering er permanent deaktivert.

➢ Kontroller bakre område!

Utbedring

➢ Sette trucken ut av drift. Ta kontakt med servicepartneren din.

Taue trucken

Forholdsregler og sikkerhetsinformasjon for tauer av truck er beskrevet i den aktuelle brukerhåndboken for trucken.

På trucker med et ettermontert assistansesys tem for bevegelsesregistrering dekkes slepe festet av sensorenheten.

Sensorenheten må fjernes før slepefestet kan brukes til tauer.
2  Funksjon

Taue trucken

- Fjern kabelbåndene under kabelkanalen.
- Skru ut skruene (1) fra kabelkanalen, og fjern kabelkanalen.
- Skru ut de seks skruene (2) fra dekselet på sensorenheten.

- Koble pluggen fra sensorene (3). Når du gjør dette, skal du fjerne kabelbåndene.
- Skru ut de tre skruene (4) fra hver av de to sensorene.
- Skru løs de fire skruene (5) fra den smidde delen.
Løsne låseskruene (6), og fjern støtten for den smidde delen (7).

Fest kabelen for assistansesystemet for bevegelsesregistrering til grillen.

Slepefestet er nå tilgjengelig og kan brukes til å taue trucken.

OBS!
Etter at sensorenheten er montert igjen, må sensorene initialiseres på nytt av servicepartneren.
2 Funksjon
Taue trucken